

HELLO SAGA NOI.92

Saga Prefecture International Relations Association's magazine

きがけん まちゃくば しゃくしょ とくてい びょういん たげんご こーるせんたー つか 佐賀県のすべての町役場、市役所と特定の病院で、「多言語コールセンター」を使えるようになりました!

SPIRAは、佐賀県のすべての町役場、市役所と特定の病院で、15の国の言葉で通訳してくれる「多言語コール セル たー」のサービスをはじめました。

こうで、jficで、- るせんだっていたり gkt co まとくち しょくいん すたっふ しこの「多言語コールセンター」の電話番号を、窓口の職員・スタッフは知っています。

電影がくば、しゃくしょうでは、できるのが、ことば 町役場、市役所や病院で、言葉がわからなくて、困ったとき、職員・スタッフの人に、「多言語コールセンター」に電話 たけんごここをまた。 をしてもらってください。「多言語コールセンター」の通訳を通して、あなたの国の言葉で話すことができます。

「多言語コールセンター」でつかえる15の国の言葉

ないで、ちゅうごくで、かんこくで、ベとなめで、まれって、ねばっるで、たがるくで、いんとねしまで、ほるとがるで、あらんすで英語、中国語、韓国語、ベトナム語、マレー語、ネパール語、タガログ語、インドネシア語、ポルトガル語、フランス語、すべいんで、るしまで、いたりまで、といって、たいでスペイン語、ロシア語、イタリア語、ドイツ語、タイ語。

スペイン語、ロシア語、イタリア語、ドイツ語、タイ語。 き が けんない た げん ご こ ー る せ ん た ー つか びょういん 佐賀県内で「多言語コールセンター」を使える病院 つか びょういん いちばんあたら じょうぼう みぎ ここ こここと

※使える病院の一番新しい情報は、右のQRコードからみることができます。





しまち なまえ 市町の名前	びょういん なまえ 病院の名前	びょういん でんゎばんごう 病院の電話番号	しまち なまえ 市町の名前	びょういん なまえ 病院の名前	びょういん でんゎばんごう 病院の電話番号
きがし佐賀市	きがだいがくいがくぶ ふぞくびょういん 佐賀大学医学部附属病院	0952-31-6511	とすり	まつおかびょういん 松岡病院	0942-83-4606
	きがけんいりょうせんたーごうせいが、 佐賀県医療センター好生館	0952-24-2171		いまむらびょういん 今村病院	0942-82-5550
	o がびょういん NHO 佐賀病院	0952-30-7141		か げびょういん 鹿毛病院	0942-87-3150
	もろくまびょういん 諸隈病院	0952-22-5500	をくる	たく しりつびょうじん 多久市立病院	0952-75-2105
	さ が きねんびょういん 佐賀記念病院	0952-31-7771	・ ・ 伊万里市 ・	やまもと き ねんぴょういん 山元記念病院	0955-23-2166
	づょういん うえむら病院	0952-33-0099		にしだびょういん 西田病院	0955-28-1111
	しょうじまのう しんけい げ かびょういん 正島脳神経外科病院	0952-32-0035		いまりまつうらびょういん 伊万里松浦病院	0955-28-3100
	ふくだ のうしんけい げ かびょういん 福田脳神経外科病院	0952-29-2223		い ま り あり たきょうりつびょういん 伊万里有田共立病院	0955-46-2121
	ふじおか病院	0952-62-2200	だけまし 武雄市	LARTH B TOP NAVA 新武雄病院	0954-23-3111
	きがしりつふじゃまとおんせんびょういん 佐賀市立富士大和温泉病院	0952-63-0111	かしま し 鹿島市	またびょういん 織田病院	0954-63-3275
	こ いけびょういん 小池病院	0952-23-2171		いぬづかびょういん 犬塚病院	0954-63-2538
	おのひょういん 小野病院	0952-24-3371	が城市	ひらまつ病院	0952-72-2111
	か むらひさ と し か い いん 嘉村壽人歯科医院	0952-26-8255		ぉ ぎ しゅんぴょういん 小城市民病院	0952-73-2161
	き がちゅうぶ びょういん 佐賀中部病院	0952-28-5311	うれしの し 嬉野市	うれしのふくだクリニック	0954-42-1211
	ふじかわびょういん藤川病院	0952-29-0311		NHO 嬉野医療センター	0954-43-1120
	はしの いいん 橋野医院	0952-31-0007	がきし神埼市	はしもとびょういん 橋本病院	0952-52-2022
	しんあいせいけい げ か い いん 信愛整形外科医院	0952-22-1001	みやき町	NHO 東佐賀病院	0942-94-2048
	そえじまびょういん 副島病院	0952-24-5251	あり たちょう 有田町	いまりありたきょうりつびょういん 伊万里有田共立病院	0955-46-2121
からっし 唐津市	から つせきじゅうじ びょういん 唐津赤十字病院	0955-72-5111	白石町	たかしまびょういん 高島病院	0954-65-3129
	さいせいかいから つびょういん 済生会唐津病院	0955-73-3175		しろいしきょうりつびょういん 白石共立病院	0952-84-6060
	からっ だいいちびょういん 唐津第一病院	0955-72-1212	たらちょう 太良町	ちょうりつ た らびょういん 町立太良病院	0954-67-0016
	からっし みんぴょういん 唐津市民病院きたはた	0955-64-2611			

を対けんこくさいこうりゅうきょうかい すばいら さが す がいこくじん さまざま そうだん う まちゃく ば しゃくしょ びょういん ねが 佐賀県国際交流協会(SPIRA)は、佐賀に住んでいる外国人の様々な相談を受けています。町役場、市役所、病院でお願い たけんごこー る せん たー つか いがい じっさい すれば「多言語コールセンター」を使える以外に、実際にあなたのために病院に通訳の人に行ってもらうこともできます。 すばいら そうだん えいこ ちゅうごくご かんこく ゴ またっ ふ 佐賀に住んでわからないことがあったら、SPIRAに相談してください。英語、中国語、韓国語ができるスタッフがいます。

すばいらがいこくじん そうだん でんっ SPIRA外国人のための相談の電話 TEL:0952-22-7830

相談できる時間:月~金曜日 9:00~17:00、土・日曜日・祝日はお休み

さ がけんこくさいこうりゅうきょうかい

佐賀県国際交流協会 Saga Prefecture International Relations Association







IRAのHP faceboo

外国人のための相談会

ಕ್ಷ್ಯಾಕ್ಷ್ಣು しょ し がいこくじん むりょうそうだんかい 行政書士による外国人無料相談会

まいつき だい どょうび つ:毎月 第3土曜日 13:00~16:00

どこで:佐賀県国際交流プラザ (SPIRAがあるビルです)

なにを:在留資格、結婚、離婚など

※通訳がいるときは、予約してください。 ☎090-3328-2123

10月13日 (土) 「2018さが国際フェスタ」の中でできる無料相談

からつ しゃくしょちゅうしゃじょう ょゃく えいちゅう かん べとなむ ご つうやく どこで: 唐津市役所駐車場 ※予約は、いりません。 英・中・韓・ベトナム語の通訳がいます。

べんご し ぎょうせいしょし ほうりつそうだん び ざ けっこん りこん そうだん じかん:11:00~16:00/弁護士・行政書士による法律相談、ビザ・結婚・離婚の相談

りんしょうしんりし いくじ はったつそうだん 臨床心理士による育児・発達相談 ふどうさんぎょうしゃ す そうだん 不動産業者による住まいの相談

ぎょうせいしょくいん み まわ ぎょうせい かん そうだん 行政職員による身の回り、行政に関する相談

14:00~16:00/内科、歯科の先生による健康・医療相談



10月21日(日)10:00~12:00

さい せいかいから っぴょういん かん こ し ほけん し そ ー しゃる ゎ ー ゕ ー がいこくじん むりょうけん ごう そうだん かい 済生会唐津病院の看護師、保健師、ソーシャルワーカーによる外国人のための無料健康相談会

からつこうれいしゃ かいかん さ がけんからつ し ふ た ご ちょうめ ばんち とこで: 唐津高齢者ふれあい会館「りふれ」(佐賀県唐津市二夕子3丁目155番地4)

なにを:健康や日本の医療制度などについて、気になることはなんでも相談できます

っラやく ※**通訳がいるときは、予約してください。** ☎0952-25-7921



冬にかかりやすい病気にきをつけましょう。

の ろ う い る す かんせんせい いちょうえん **ノロウイルス (感染性胃腸炎)**

牡蠣などの貝はノロウイルスをもっています。 生のまま、しっかり火を通さないで食べると のろういるす ノロウイルスになりやすいです。秋や冬は、 対 意 かい じき の ろう いる す 牡蠣や貝がおいしい時期です。 ノロウイルス にかからないようにいて気をつけましょう。

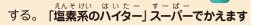
主な症状

37~38℃の熱が出る、吐き気(吐きた い)、おう吐(吐く)、腹痛(お腹が痛い)、 下痢 (水のようなうんちがでる)

の ろういるす <mark>ノロウイルスにならないために</mark>

- ・牡蠣などの貝類はちゃんと火を通して食 べる (85~90℃で90秒以上) 🌁
- ・料理や食事の前に、よく手を洗う。
- ・料理の材料はきれいに洗ってから使う。
- ・料理のとき、生の肉や魚を触ったら必ず 手を洗う。
- ・まな板や包丁など料理で使う道具、タオル 、 等も85℃以上のお湯か塩素系のハイター で消毒する。
- その人のうんちや吐いたものを片付けると きは、必ずビニール手袋とマスクを使う。 ゕたづ たぉる ぇんそゖぃ ゖぃぇ゠ 片付けたあと、タオルなどに塩素系のハイター をたっぷりつけて、汚れたところにしばらく おいて、消毒をする。トイレで吐い

たときは、蓋をしめて流した後に、 塩素系のハイターでトイレを消毒



R(P

主な症状、なりやすい時期

- ・普通の風邪:のどが痛い、鼻水、咳が出る、熱(高い熱ではない)が出る。
- ・インフルエンザ:のどが痛い、鼻水、咳などの症状も出ます。それに急に といじょう たか ねつ で あたま いた あし ほね いた きんにく いた からだ 38℃以上の高い熱が出て、頭が痛い、足の骨が痛い、筋肉が痛い、体が だるくて力が入らない症状も出ます。
- ・インフルエンザは12~3月になりやすいです。1~2月が一番なりやすい とき こ にんしん ひと からだ まわ ひと ねんれい たか ひと でき 時です。子どもや妊娠している人、体が弱い人、年齢が高い人はとくに気を
- いんふるえんざ がたがたがた Lipsil がたがたがたいたいんかる A型,B型がなりやす

ンプルエンザにならないために

- ・早めに予防接種 (ワクチン) をする (保険はつかえません。 お金は自分で
- ・予防接種は、A型,B型の2種類があります。2種類、全部受けたほうが 安心です。予防接種は効果(力)が出るまですこし時間がかかります。12月 15日くらいまでに受けるようにしましょう。
- ・予防接種を受けておけば、もし、インフルエンザになっても、ひどい症状に ならないで、はやくなおります。
- ・インフルエンザは、人が触ったところや人の咳、くしゃみでうつります。外から
- で、人が多いところにいかない。外に出るときはマスクをしてください。
- ・栄養があるものを良いバランスでたべて、たくさん寝て、体を強くしましょう。
- ・部屋はいつも50%~60%の湿度があるようにしてください。

いん A る えん ざ インフルエンザになったらどうする?

- ・症状がでたら、早く病院にいく。
- ・自分も、家族もマスクをつけて、うつさないようにする。
- ・たくさん水を飲んで、ゆっくり休む。
- ・学校や仕事には行かない。
- から、学校や仕事に行ってください。



